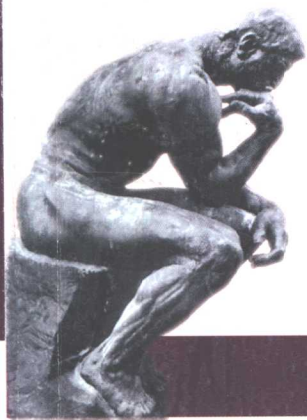


西方思想经典文库

# 新人生哲学 要义

*Rudolf Eucken*



〔德〕鲁道夫·奥伊肯 / 著  
张源 贾安伦 / 译

中国城市出版社

西方思想经典文库

# 新人生哲学要义

[德] 鲁道夫·奥伊肯 著

张 源 贾安伦 译

李中泽 校

17/17/2

中国城市出版社



西方思想经典文库

B516.51

1

# 新人生哲学要义

[德] 鲁道夫·奥伊肯 / 著

Rudolf Eucken

中国城市出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

新人生哲学要义/ (德) 奥伊肯 (Eucken, R.) 著:  
张源, 贾安伦译. —北京: 中国城市出版社, 2002.1

(西方思想经典文库)

ISBN 7-5074-1364-0

I. 新… II. ①奥…②张…③贾… III. 生命哲学—  
德国—近代 IV. ①B083②B516.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 097380 号

---

责任编辑 何玉兴

封面设计 刘志刚

责任技术编辑 张建军

出版发行 中国城市出版社

地址 北京市朝阳区和平里西街 21 号 邮编 100013

电话 84275833 传真 84278264

电子信箱 citypress@sina.com

读者服务部 84277987

经销 新华书店

印刷 北京集惠印刷有限公司

字数 242 千字 印张 13.125

开本 850×1168 (毫米) 1/32

版次 2002 年 1 月第 1 版

印次 2002 年 1 月第 1 次印刷

印数 0001—5000 册 定价 26.00 元

---

本书封底贴有防伪标识。版权所有, 盗印必究。

举报电话: (010) 84276257 84276253

## 《西方思想经典文库》编辑委员会

主 编：霍桂桓

编委会成员（按姓氏笔画为序）：

|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| 王才勇 | 王柯平 | 田 平 | 田时刚 |
| 艾四林 | 刘 耳 | 曲跃厚 | 李醒民 |
| 陈 新 | 陈亚明 | 陈春文 | 张百春 |
| 张廷国 | 张桂权 | 余碧平 | 林克雷 |
| 金惠敏 | 杨富斌 | 姚大志 | 洪定国 |
| 党国英 | 梁光严 | 韩东晖 | 童奇志 |
| 曾晓平 | 霍桂桓 |     |     |

总

序

随着我国政治、经济、社会和文化的发展,我们社会文化生活的方方面面都在加快与西方世界接轨的步伐;面对这样的形势,我们显然需要对西方世界的各个方面、特别是对它的思想和文化进行更加系统和全面的了解、学习、分析和把握。因此,我们编委会在国内外学术翻译界和北京的中国城市出版社的大力支持下,继承前辈学人翻译和传播西方典籍的优秀传统,全力推出《西方思想经典文库》,以求为中华民族的振兴作出自己的扎扎实实的贡献。本《文库》的宗旨是,广泛联系国内外翻译界的译者同仁,尽可能准确、系统和全面地向汉语学术界译介西方

自有史以来出现的哲学、社会科学和人文科学方面之具有代表性和思想深度的重要理论著作。无论哲学方面的本体论、认识论、伦理学、自然哲学、心灵哲学、社会哲学、政治哲学、经济哲学、法哲学、宗教哲学、文化哲学等方面的重要著作，还是社会科学和人文科学各个学科的具有思想深度的重要理论著作；无论西方名家宿儒的成名之作，还是国外学界新秀的扛鼎名篇，无一不在我们的搜罗移译之列。我们所着重强调的只有两个侧面：第一，所选译的著作必须具有理论深度和学术观点的独创性，力求囊括、但并不仅仅拘泥于所谓“名家名作”；第二，通过所选译的经典性著作，努力梳理和勾勒西学之中各个学术思想流派的演化和变迁过程，力求通过“查漏补缺”和“引介新人”并重、“追根溯源”和“译译新篇”并举，为汉语学术界提供尽可能系统和全面的西方思想文化图景。

这样一来，难免会涉及如何处理有关引介西方学术思想界的非马克思主义的问题。我们认为，在马克思主义诞生已经一百多年、中国共产党已经成立近八十年、马克思主义作为我们党和民族的指导思想已经深入人心的今天，我们不仅更加有能力、也更加有必要，了解、认识和批判扬弃那些曾经构成了使马克思主义在其中产生的西方思想文化背景的各个思想流派及其著作

——所谓“马克思主义是在斗争之中产生和发展壮大的”，恰恰说明真正的马克思主义者并不惧怕面对那些非马克思主义和反马克思主义的著作，而是努力通过对它们进行科学的剖析、批判和扬弃，使马克思主义真正得到科学和健康的发展。因此，我们的根本目的是以尽可能严谨的科学态度，完整、准确、实事求是地把这些著作的真实面目呈现在汉语学术界面前，供大家进行比较、分析、鉴别、批判扬弃之用。我们认为，这样的基本立场和做法是完全符合马克思主义的。

“译事之艰辛，惟事者自知，”从事这样一种宏伟而又艰巨的工作，不仅需要我们的编委会全体成员同心同德、付出扎扎实实而又坚持不懈的努力，需要国内外翻译界同道的大力扶持和协助，同时也非常需要汉语读书界广大读者、同道和师长，出于公心而关心和爱护这项本来属于我们大家的事业，多多提出批评建议、多多加以大力扶持。在这里，我谨代表我们编委会全体成员，预先向所有以各种各样的方式关心这项事业的人们，致以最诚挚的感谢！谨此为序。

《西方思想经典文库》编委会

主编：霍桂桓

2001年6月18日

## 中文版译序

历史并非在走圆圈，而是我们认为历史在走圆圈。历史也未曾重复过自己，而是我们认为历史在重复自己。这从时空背景的逻辑上讲，大概不会有什么问题。但是，若将西方的某些人文思想放在东方社会的某个历史语境中予以审视，其内容旨趣的巧合与东西发展的落差，很容易引致时空顺序的戏剧性流变以及感觉知解上的新奇性震撼，因此我们难免会从情感投射的角度出发，对历史蓦然萌生上述那种误置性的看法或体认。德国思想家鲁道夫·奥伊肯（Rudolf Eucken 1846－1926）于本世纪初撰著的《新人生哲学要义》，便是比较典型的一例。

本书的全名为《人生的基础与人生的理想：新人生哲学要义》，原德文名为 *Die Grundlinien einer neuen Lebensanschauung*，英译名为 *Life's Basis and Life's Ideal, the Fundamentals of a New Philosophy of Life*。这部近百年前的西哲旧作，现在我们读来仍有新意，涵泳其间，感慨良多，心得颇丰，这恐怕可以说是历史变迁与人生需求的巧合使然。这一点对充满睿智与感悟甚深的中国读者来讲，委实无需赘述。

不难看出，奥伊肯的人生哲学主要强调和彰显了两大层面：一是人生的独立精神化，二是人类的主观能动性；前者力图打破世俗生活的枷锁，培养独立人格，追求自由幸福与自我超越；相应地，后者意在捣毁平庸的心理堡垒，激发主观能动的“生命意志”或“冲创意志”，充分发挥和实现个体的潜能。这其中不乏振聋发聩的呐喊，惊世骇俗的警句，耐人寻味的箴言，韬光养晦的策略，以及充满智慧的权宜之计等等，在此无须我们重复。

这里，我们仅想特别强调一点：任何人生哲学都需要对人性进行深入地探讨。康德曾言：“人性之木如此弯曲，从未造出正直之物”（*Out of the crooked timber of human nature nothing straight was ever made*）。那么，人性为何如此弯曲呢？是与生俱来的所谓“原罪”作祟的结果？还是人类文明“二律背反”式发展的产物？面对这个宗教、道德、形上学及本体论的问题，难道人类思想史上那么多能工巧匠迄今都束手无策吗？

过去，我们曾俯瞰和凝照西方世风的堕落，今天，我们也遭遇和面临道德精神的滑坡。因此，我们必须正视现存的社会、道德、精神等问题，正视当代人生的迷惑与困境，或者说是从根本上正视“人性之木弯曲”的事实。所谓“正视”，一方面需要摒弃任何粉饰或遮蔽的企图，另一方面需要深入研究或揭示内在的实质。那种只靠**模范行为**（*modeling behavior*）方法来矫正弯曲的人性之木或疏导泛滥的人欲之流，不是失之为杯水车薪，就是显得有些故作多情。所以，客观地分析现实状况，认真地总结历史经验，科学地研究人生哲学，应该说是我们着手解决相关问题的一种起码必备的态度。鉴此，我们真诚地认为译介西方人生哲学是一项有必要、有意义的工作。

翻译此书之时，我适逢赴加拿大多伦多大学访学一年。考虑到自己所承担的其他研究课题与难得的研修时间，我个人仅抽空译出本书第一编，其余两编请张源君译出，随后请北京第二外国语学院李中泽副教授对全部译稿进行了校审和适当修改。需要说明的是，原书英译甚早，文风虽然古雅老到，但今日看来有点失之陈腐，这对年轻译者来讲多少有些棘手或不大适应，故虽竭尽移山之力，然辞谬笔误之处难免，诚请高手赐正。另则，为了追求文意畅达，论点鲜明，审校时删除了原文中些许冗赘之处。谨记。

贾安伦

1999年早春于（加拿大安大略省）多伦多大学

## 原 序

我们谨望那些认为此书所论的问题确实存在的人们友善地接纳其探讨的结果。毋庸置疑，现如今的人生的确彰显出一种严重的不一致性，即：在物质生活方面，丰富而有成果的活动数不胜数；但在精神生活方面，则充满了不确定性和贫困性。因此，不少人竭力想把我们从这种困惑状态中解救出来，并且试图赋予这种表面看来咄咄逼人的文化以某种灵魂与整一性。然而，这些尝试大多不是流于肤浅或缺乏深度，就是只顾个别现象而忽视整体。质而言之，这些尝试主要是受现状的影响，总希望引导我们超越现状。事实上，我们的生活乃是一个整体，倘若未能赢得新的基础，那就无法

取得任何进步。不过，要赢得新的基础，我们不能不提出与现实相关的问题，并且（如果可能的话）不能不以新的方式来确立这种关系。另外，只有当我们独立和超拔于这个时代之时，我们才可能有助于满足该时代的种种需求。

因此，这里就信念领域而言，我们的任务在于进行哲学探讨。但要看到，占有统治地位的混乱思想不仅为哲学设置障碍，而且将哲学的作用限定在不可逾越的范围之内。如此以来，我们无法当下取得新型人生赖以依托的事实，而需要付出艰苦的劳动来达到这一目的；可一旦如愿以偿，则又会显得那么轻而易举。可见，凡是认为这个问题过于复杂烦难而不愿付出努力的人，除了屈从于这种混乱思想之外肯定一事无成。今天，我们首先只能粗线条地勾画轮廓、表明要旨；如果我们有意建构任何思想体系的话，那就必须把握住人生的基础及其主流。这些东西恰恰是今日争辩与冲突的主题。不消说，我们也时刻怀疑从事这番尝试的缺陷所在，故权且抛砖引玉，寄厚望于来哲。

除了上述那些局限与困难之外，还有一个急切的内在需要迫使我们承认这一事实：假如共同的目标不能在精神意义上将人类统一起来的话，那么具有真正文化品位的人生断然是难以持久的。在目前所涉及的所有问题中，这个主要问题显得越来越明确。另外，我们也日益清楚地看到，作为整体的人生如果陷入阻滞与枯竭的状态之中，那么，我们个人所取得的成就

也就显得微不足道了。虽然有些人已经确定了自己的事业发展道路，抑或专心致志于特定的领域而对整体人生视而不见，抑或干脆拒绝考虑整体人生的问题，但是，举凡人生之流所经之处，就会强烈地感受到一种抵制分化的趋向，因为分化现象剥夺了人生的灵魂。所以，研究这个问题是十分必要的。总之，我们将希望寄托在青年身上，寄托在所有文明民族中那些奋力追求比较深刻而高尚人生的青年身上。这种努力越是获得成功，我们就会尽早地跨越思想混乱的状态而进入有序而澄明的境界，同时从幻想的领域进入真理的王国。面对诸相混乱、扑朔迷离的生活现状，我们应当保持内心的平静，自己切勿乱了方寸。

鲁道夫·奥伊肯

1906 年圣诞节于耶拿

# 目 录

|    |                      |
|----|----------------------|
| 1  | 中文版译序                |
| 1  | 原 序                  |
|    | <b>上篇 导论：当今的人生哲学</b> |
| 3  | 绪 论                  |
| 7  | 第一章 人生哲学体系述评         |
| 8  | 一 旧体系                |
| 8  | 1 宗教体系               |
| 18 | 2 内在观念论体系            |
| 26 | 二 新体系                |
| 28 | 1 自然主义体系             |
| 48 | 2 社会主义体系             |
| 70 | 3 审美个体主义体系           |
| 92 | 第二章 对总体情境与初步措施的思索与探讨 |
| 92 | 一 新思想的本质及其与旧思想的关系    |
| 98 | 二 现状分析               |

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 105 | 三 问题的形式              |
|     | 中篇 新的人生哲学概要          |
| 115 | 绪 论                  |
| 125 | 第一章 主要论点             |
| 125 | 一 主要论点的发端            |
| 125 | 1 人作为自然的存在           |
| 129 | 2 人的成长超越了自然          |
| 152 | 3 新人生的内在矛盾           |
| 162 | 二 主要论点的展开            |
| 162 | 1 主要论点与建立新人生哲学体系的可能性 |
| 162 | (1) 从精神生活到独立性的发展过程   |
| 169 | (2) 对新人生哲学体系的需求      |
| 170 | (3) 人生哲学体系的精神基础      |
| 180 | (4) 人类存在             |
| 185 | (5) 结果与前景            |
| 187 | 2 人生的转化与升华           |
| 187 | (1) 目的与方式            |
| 194 | (2) 自由的本质            |
| 204 | (3) 独立精神生活的开端        |
| 208 | (4) 超越分化             |
| 209 | (4-1) 历史的精神观念        |
| 217 | (4-2) 社会的精神观念        |

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 217 | (5) 超越分化的升华     |
| 222 | 3 我们精神生活的具体形式   |
| 237 | (1) 真理与实在的问题    |
| 237 | (2) 人与世界        |
| 247 | (3) 人类精神生活的变动   |
| 254 | (4) 一种新型人生的涌现   |
| 260 | (4-1) 人生的伟大成就   |
| 267 | (4-2) 变动的增加     |
| 271 | (4-3) 稳定性的获得    |
| 273 | (5) 主动论：信仰的作用   |
| 280 | 4 人类精神生活中的冲突与胜利 |
| 281 | (1) 疑虑与疲倦       |
| 286 | (2) 思考与需求       |
| 292 | (3) 胜利之果        |

## 下篇 人生哲学在现实中的运用： 效果与要求

|     |                   |
|-----|-------------------|
| 309 | 绪 论               |
| 319 | 第一章 对作为整体的人生形式的要求 |
| 319 | 一 文化的特征           |
| 337 | 二 文化工作的组织         |
| 345 | 第二章 各门类的形式        |
| 345 | 绪 言               |